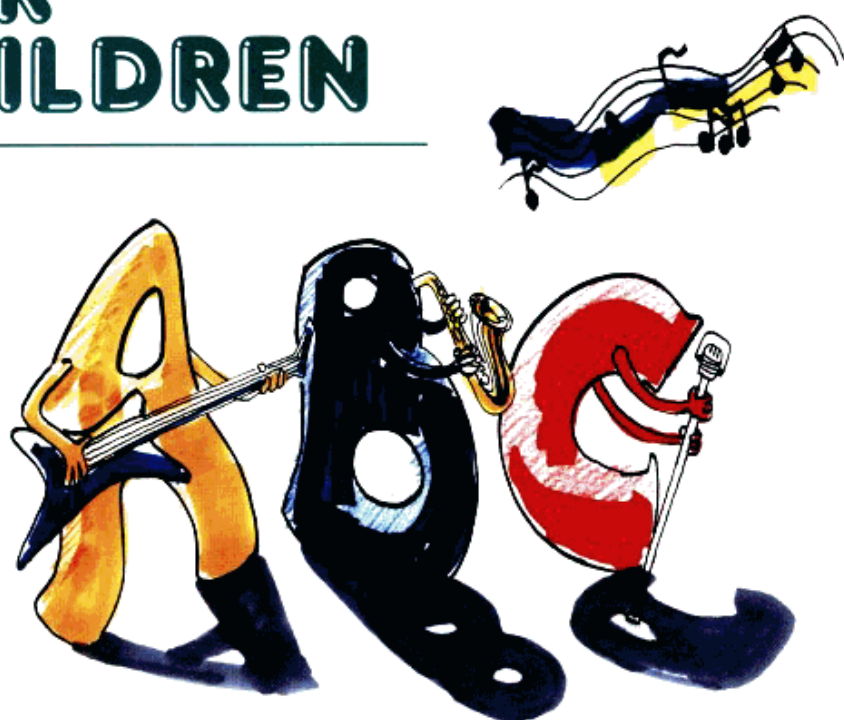


英文歌大唱

TRADITIONAL
ENGLISH
SONGS
FOR
CHILDREN

巩小强·编著

6



人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

致·家·长

这套英文儿歌的编写，从易到难，由浅入深，适用于不同年龄的儿童。本书为第六册，适合幼儿园、小学中低年级的小朋友学习。这些儿歌数百年来，经过时代筛选，已家喻户晓，具有永恒的艺术价值，至今依然是世界儿童学语时最早接触的作品。

这套教材集英语、汉语、音乐三者于一身，附有精美插图，是儿童学习音乐和英语的理想教材。

本教材采用中英文对照、繁简字体对照、拼音与汉字对照、五线谱与简谱对照形式，适合中国大陆、港、澳、台及海外儿童学习。

愿这些精品儿歌与孩子们梦幻般的童年相伴。

巩小强

2004年2月于墨尔本

致·老·师

本册共选10首儿歌，每首儿歌为一个单元，每个单元由8部分组成：1.简谱词曲；2.五线谱词曲；3.歌词；4.学英语；5.看图讲故事；6.学乐理；7.做游戏；8.注释。

教学中应尽量使儿童多参与、多活动，更好地感受儿歌的节拍和韵律，每单元第六、第七节的编写，强调了此原则。每单元第四、第五部分教学中亦应强调趣味性。学习中不要给儿童施加任何压力，注重培养学生的学习兴趣，尽力做到寓教于乐。

学习中两个重点：

一、音名。

二、英语朗读。

各首歌曲教学顺序：

1. 针线包 Needles and Pins
2. 懒惰玛丽 Lazy Mary
3. 谁买小羊 Young Lambs to Sell
4. 花猫拉提琴 Hey Fiddle Fiddle
5. 汪，汪，狗龇牙 Hark, Hark, The Dogs Do Bark
6. 小姐，你去哪？ Where Are You Going to, My Pretty Maid?
7. 三条船 I Saw Three Ships
8. 狗熊爬上了山冈 The Bear Went Over the Mountain
9. 男孩是什么？ What are Little Boys Made of?
10. 鞠躬，白琳达 Bow, Belinda

巩小强

2004年2月于墨尔本

目 录 Contents

第一单元 Unit One 针钱包 Needles and Pins	1
【1.1】简谱词曲 Music	1
【1.2】五线谱词曲 Music	2
【1.3】歌 词 Lyrics	2
【1.4】学英语 English Words	3
【1.5】看图讲故事 Picture Story	5
【1.6】学乐理 Music Theory	6
【1.7】做游戏 Play Time	6
【1.8】注 释 Notes	6
 第二单元 Unit Two 三条船 I Saw Three Ships	7
【2.1】简谱词曲 Music	7
【2.2】五线谱词曲 Music	8
【2.3】歌 词 Lyrics	9
【2.4】学英语 English Words	9
【2.5】看图讲故事 Picture Story	10
【2.6】学乐理 Music Theory	11
【2.7】做游戏 Play Time	11
【2.8】注 释 Notes	11
 第三单元 Unit Three 花猫拉提琴 Hey Fiddle Fiddle	12
【3.1】简谱词曲 Music	12
【3.2】五线谱词曲 Music	13
【3.3】歌 词 Lyrics	14
【3.4】学英语 English Words	14
【3.5】看图讲故事 Picture Story	16
【3.6】学乐理 Music Theory	17
【3.7】做游戏 Play Time	17
【3.8】注 释 Notes	17

第四单元 Unit Four 男孩是什么? What Are Little Boys Made of?	18
【4.1】简谱词曲 Music	18
【4.2】五线谱词曲 Music	19
【4.3】歌 词 Lyrics	20
【4.4】学英语 English Words	20
【4.5】看图讲故事 Picture Story	22
【4.6】学乐理 Music Theory	23
【4.7】做游戏 Play Time	23
【4.8】注 释 Notes	23
第五单元 Unit Five 懒惰玛丽 Lazy Mary	24
【5.1】简谱词曲 Music	24
【5.2】五线谱词曲 Music	25
【5.3】歌 词 Lyrics	26
【5.4】学英语 English Words	26
【5.5】看图讲故事 Picture Story	27
【5.6】学乐理 Music Theory	28
【5.7】做游戏 Play Time	28
【5.8】注 释 Notes	28
第六单元 Unit Six 鞠躬, 白琳达 Bow, Belinda	29
【6.1】简谱词曲 Music	29
【6.2】五线谱词曲 Music	30
【6.3】歌 词 Lyrics	30
【6.4】学英语 English Words	31
【6.5】看图讲故事 Picture Story	32
【6.6】学乐理 Music Theory	33
【6.7】做游戏 Play Time	33
【6.8】注 释 Notes	33
第七单元 Unit Seven 汪, 汪, 狗龇牙 Hark, Hark, The Dogs Do Bark	34
【7.1】简谱词曲 Music	34
【7.2】五线谱词曲 Music	35
【7.3】歌 词 Lyrics	35
【7.4】学英语 English Words	36

【7.5】看图讲故事 Picture Story	37
【7.6】学乐理 Music Theory	38
【7.7】做游戏 Play Time	38
【7.8】注 释 Notes	38

第八单元 Unit Eight 小姐，你去哪？ Where Are You Going to, My Pretty Maid?

【8.1】简谱词曲 Music	39
【8.2】五线谱词曲 Music	40
【8.3】歌 词 Lyrics	41
【8.4】学英语 English Words	41
【8.5】看图讲故事 Picture Story	42
【8.6】学乐理 Music Theory	43
【8.7】做游戏 Play Time	43
【8.8】注 释 Notes	43

第九单元 Unit Nine 谁买小羊 Young Lambs to Sell

【9.1】简谱词曲 Music	44
【9.2】五线谱词曲 Music	45
【9.3】歌 词 Lyrics	46
【9.4】学英语 English Words	46
【9.5】看图讲故事 Picture Story	47
【9.6】学乐理 Music Theory	48
【9.7】做游戏 Play Time	48
【9.8】注 释 Notes	48

第十单元 Unit Ten 狗熊爬上了山冈 The Bear Went Over the Mountain

【10.1】简谱词曲 Music	49
【10.2】五线谱词曲 Music	51
【10.3】歌 词 Lyrics	53
【10.4】学英语 English Words	54
【10.5】看图讲故事 Picture Story	55
【10.6】学乐理 Music Theory	56
【10.7】做游戏 Play Time	56
【10.8】注 释 Notes	56

附录 Appendix	57
1. 速度符号表 Tempo Terms	57
2. 词汇表 Vocabulary	57
3. 第一至第六册歌曲曲名一览 List of Songs in Book 1-6	58

第一单元
Unit One

针 线 包

Needles and Pins

【1.1】简谱词曲 Music

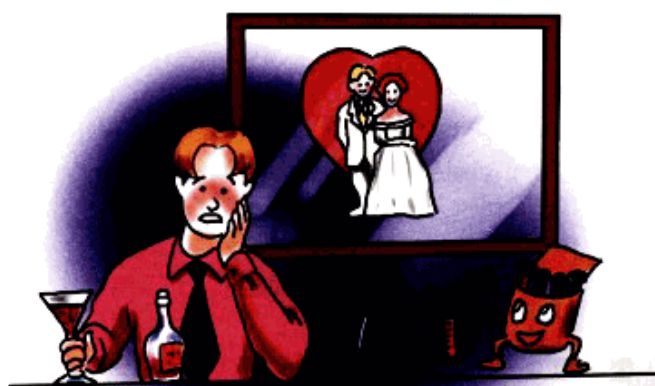
针 线 包
Needles and Pins

1 = F $\frac{6}{8}$

行板

巩小强译配

2	3	4	3.		2	3	4	3.			
针	线	包!			针	线	包!				
zhēn	xiàn	bāo			zhēn	xiàn	bāo				
Nee - dles	and	pins!			Nee - dles	and	pins!				
6	5	4	5	4	3		4	3	2	1.	
男	人	要	结	婚	是		自	寻	烦	恼。	
nán	rén	yào	jié	hūn	shì		zì	xún	fán	nǎo	
When a	man's	married	his			trou - ble	be -	gins.			



【1.2】五线谱词曲 Music

针 线 包
Needles and Pins

巩小强译配

Andante



针 线 包! 针 线 包!

zhēn xiàn bāo zhēn xiàn bāo

Nee-dles and pins! Nee-dles and pins!

男 人 要 结 婚 是 自 寻 烦 恼。

nán rén yào jié hūn shì zì xún fán nǎo

When a man's married his trou-ble be-gins.

【1.3】歌词 Lyrics



Needles and Pins

针 线 包

Needles and pins! Needle and Pins!
When a man's married his trouble begins.

简·体 针线包! 针线包!
男人要结婚是自寻烦恼。

繁·體 針綫包! 針綫包!
男人要結婚是自尋煩惱。

单词

Words



针

needles(needle)

别针

pins(pin)



结婚

married(marry)

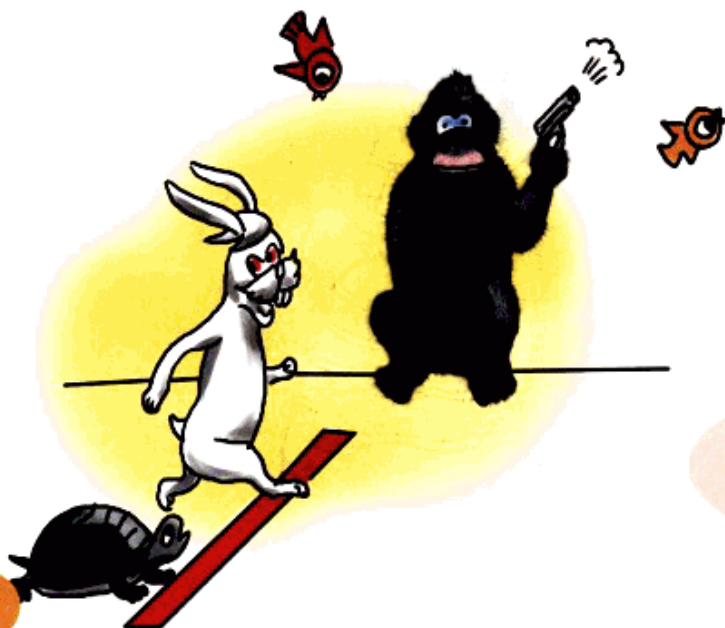
单词

Words

烦恼
trouble



开始
begins(begin)





Home

男人	女人
man	woman
男孩	女孩
boy	girl
猫	狗
cat	dog



蛋糕	粥
cake	porridge
小面包	茶
muffin	tea
糖包	
buns	

宝宝	茶壶
baby	kettle
针	鞋
needles	shoe
别针	盘子
pins	plate
提琴	
fiddle	



【1.6】学乐理 Music Theory

调号 Key Signature

本单元歌曲的调号是一个降号，是F大调。我们已经学过了一升、两升和三升的大调音阶，它们是G大调、D大调和A大调。C大调无升降号。



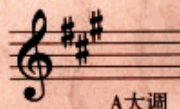
C大调



G大调



D大调



A大调



F大调

练习

Exercises

1. 两个升号的大调是什么调？

【1.7】做游戏 Play Time

拍节奏 Count

双手拍打节奏，读这首乐曲的歌词，然后唱歌谱，最后唱歌词。打拍子要学会打节奏和打节拍两种。

【1.8】注释 Notes

最后一句歌词中的“man's”是“man has”的缩写。



I Saw Three Ships

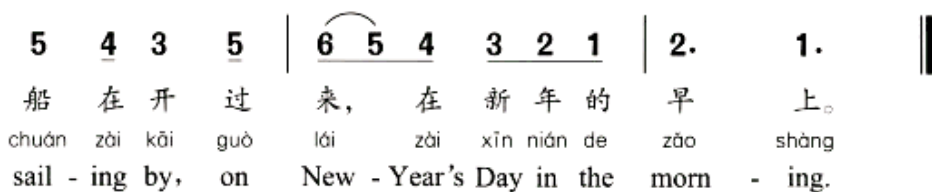
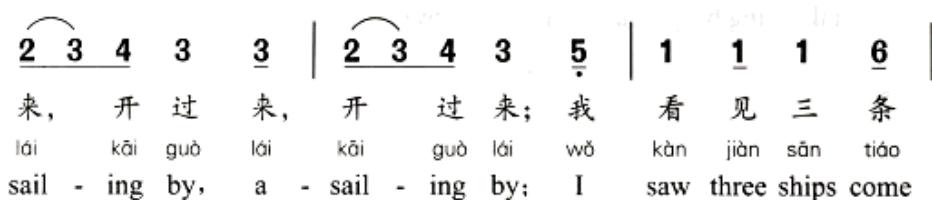
【2.1】简谱词曲 Music

三 条 船
I Saw Three Ships

1 = $\flat E$ $\frac{6}{8}$

巩小强译配

中板 高兴地



三 条 船

I Saw Three Ships

巩小强译配

Moderato Joyfully



我 看 见 三 条 船 在 开 过
wǒ kàn jiàn sān tiáo chuán zài kāi guò
I saw three ships come sail - ing by, a -



来, 开 过 来, 开 过 来; 我 看 见 三 条
lái kāi guò lái kāi guò lái wǒ kàn jiàn sān tiáo
sail - ing by, a - sail - ing by; I saw three ships come



船, 在 开 过 来, 在 新 年 的 早 上。
chuán zài kāi guò lái zài xīn nián de zǎo shàng
sail - ing by, on New-Year's Day in the morn - ing.



【2.3】歌词 Lyrics



I Saw Three Ships

三 条 船

I saw three ships come sailing by,
asailing by, asailing by;
I saw three ships come sailing by,
on New Year's Day in the morning.

简·体 我看见三条船在开过来，
开过来，开过来，
我看见三条船在开过来，
在新年的早上。

繁·體 我看見三條船在開過來，
開過來，開過來，
我看見三條船在開過來，
在新年的早上。

【2.4】学英语 English Words

单词

Words

船

ship



航海
sailing(sail)



【2.5】看图讲故事 Picture Story

三条船 Three ships

我看见三条船开过来。船上有三个美丽的姑娘，
她们一个人会吹口哨，一个人会唱歌，一个人
会拉小提琴。

I saw three ships come sailing by.
Three pretty girls were in the ships then,
and one could whistle and one could sing,
and one could play violin.

